



## Instytut Austriacki – lustrzane odbicie Austrii

Katarzyna Rączka

**Instytut Austriacki to nie tylko szkoła językowa z bogatą tradycją, ale również platforma współdziałania z różnorodnymi instytucjami w propagowaniu i wspieraniu nauczania języka niemieckiego. Kursy języka niemieckiego to jeden z wielu zakresów działania naszej instytucji, cieszącej się niezmiennie od wielu lat dobrą opinią wśród kursantów. Dlaczego warto nawiązać współpracę z Instytutem?**



**I**nstytut Austriacki już od ponad 40 lat oferuje kursy niemieckiego w Warszawie (początkowo jako Kursy językowe przy Instytucie Kultury Austriackiej w Warszawie, od 1997 r. – jako Österreich Institut Warszawa, a od 2005 r. – jako Österreich Institut Polska Sp. z o.o.), od 21 lat w Krakowie i od ośmiu we Wrocławiu. Dostosowujemy je do potrzeb uczniów, tak aby każdy mógł skorzystać z naszej oferty. Aby pomóc kursantom w znalezieniu idealnego kursu, umieściliśmy na naszej stronie internetowej w zakładce *Niemiecki na miarę* test składający się z 15 pytań, w celu zapoznania się z oczekiwaniami oraz umiejętnościami zainteresowanych osób. Jeśli pojawia się

potrzeba utworzenia kursu w formie innej niż istniejąca, dyrekcja Instytutu jest otwarta na takie propozycje. Oprócz kursów standardowych *Alltagsdeutsch* (*Niemiecki na co dzień*), prowadzimy wiele kursów specjalistycznych, np. konwersacje, nauka gramatyki, zajęcia dla prawników, historyków sztuki, kursy literackie, teatralne, mamy także w ofercie lekcje dla tych, którzy w ciągu kilku tygodni muszą opanować podstawy języka przed wyjazdem do pracy za granicą, czyli ... *sprint*. Nieważne, ile osoba zainteresowana ma lat: 4 czy 84, dopiero zamierza się uczyć niemieckiego lub osiągnęła poziom C2 i dalej chciałaby mieć kontakt z tym językiem. Dla każdego znajdziemy odpowiedni kurs.

Główne zadanie Instytutu to organizacja zajęć z języka niemieckiego jako obcego. W tym się specjalizujemy. Dodatkowym celem naszej działalności jest propagowanie kultury austriackiej oraz wsparcie instytucji zajmujących się nauczaniem języka niemieckiego. Warto tu wspomnieć, że Instytut jest własnością Republiki Austrii i podlega bezpośrednio austriackiemu Ministerstwu Spraw Zagranicznych.

Dwa razy do roku organizujemy szkolenia dla nauczycieli języka niemieckiego. Oprócz szkoleń metodycznych kładziemy nacisk na elementy krajoznawcze DACHL (D – *Deutschland*; A – *Austria*; CH – *Confederatio Helvetica*; L – *Liechtenstein*). We współpracy z Warszawskim Centrum Innowacji Edukacyjno-Społecznych i Szkoleń przygotowujemy serię czterech szkoleń o Austrii. Pierwsze odbyło się 20 listopada 2013 r., a kolejne zostaną przeprowadzone w pierwszej połowie 2014 r. Wśród omawianych tematów znajdują się np. kuchnia i muzyka austriacka. Dodatkowo dla urozmaicenia i wzbogacenia lekcji języka niemieckiego zachęcamy nauczycieli do korzystania z materiałów dydaktycznych online, znajdujących się na stronie Instytutu w Wiedniu. Ostatnio dodane zostały materiały o zamku Schönbrunn, w formie pakietu składającego się z dwóch modułów. Pierwszy opracowany został dla dzieci na poziomie A1-A2, a drugi dla młodzieży i dorosłych na poziomie A2-B1.

Instytut Austriacki jest również licencjonowanym centrum egzaminacyjnym ÖSD (*Österreichisches Sprachdiplom Deutsch* – Austriacki Dyplom Języka Niemieckiego). Certyfikat ÖSD jest uznanym w Europie i na świecie świadectwem potwierdzającym znajomość tego języka. Egzaminacje na wszystkich poziomach przeprowadzane są cztery razy w roku: w lutym/marcu, czerwcu, lipcu i październiku. Są to terminy dla osób indywidualnych, nie tylko dla naszych kursantów, ale także dla osób z całej Polski, nieuczących się w Instytucie. W maju i czerwcu przeprowadzamy egzaminacje dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych, których liczba stale rośnie. Każda ze szkół ustala z Instytutem dogodny dla siebie termin egzaminacyjny. Zauważalną od kilku lat tendencją jest zakończenie nauki języka niemieckiego w szkole przystąpieniem do egzaminu na odpowiednim poziomie jego znajomości.

Thomas Holzmann, dyrektor zarządzający trzema Instytutami w Polsce, tak podkreśla misję Instytutu: *Najważniejsze w naszej działalności jest rozpowszechnianie języka niemieckiego, z uwzględnieniem wszystkich jego odmian. Chcielibyśmy, aby nasi kursanci uczyli się niemieckiego z przyjemnością,*

---

## Dodatkowym celem naszej działalności jest propagowanie kultury austriackiej oraz wsparcie instytucji zajmujących się nauczaniem języka niemieckiego.

---

*a nauka sprawiała im radość. Jednocześnie chcemy wzbudzić zainteresowanie krajami obszaru niemieckojęzycznego, zwłaszcza Austrią.*

Znani jesteśmy z dbałości o każdy szczegół. Nasze sale lekcyjne noszą nazwy landów austriackich bądź ich stolic. Korytarze zdobią plakaty przedstawiające austriackie krajobrazy, a na dzień dobry mówimy do kursantów: *Servus*. W skład naszego zespołu, obok Polaków, wchodzi lektorzy pochodzący z Austrii, Niemiec i Szwajcarii. Wszyscy nauczający są po dłuższych pobytach w krajach niemieckojęzycznych. Na każdych zajęciach staramy się przybliżyć kursantom realia życia w Austrii, znanej w Polsce głównie jako raj dla narciarzy, a to przecież niejedyna zaleta tego kraju. Dlatego nie tylko nauczamy języka niemieckiego, lecz także przedstawiamy naszym kursantom ciekawe aspekty życia w Austrii, jej kulturę, gospodarkę, politykę, społeczeństwo, codzienność. W tym celu często używamy – jako materiału uzupełniającego – „*Österreich Spiegel*” („Lustro Austrii”), kwartalnika wydawanego przez centralę Instytutu w Wiedniu. Publikowane w nim artykuły stanowią przekrój najważniejszych tematów poruszanych aktualnie w Austrii, dotyczących nie tylko sytuacji w kraju, lecz także za granicą. Pismo to jest skierowane do kursantów na każdym poziomie. Znajduje się w nim strona z krótkimi autentycznymi artykułami przeznaczonymi dla początkujących uczniów. W ramach uzupełnienia do wielu artykułów przygotowano pasujące tematycznie audycje radiowe, wywiady wraz z ćwiczeniami lub zadania sprawdzające ich zrozumienie. Często też poruszamy na zajęciach tematy będące aktualnie przedmiotem dyskusji w Austrii, wspominamy o ważnych

## Co roku organizujemy dla uczniów gimnazjów i liceów *Wtorki po austriacku*. Specjalnie dla nich przygotowujemy zajęcia o tematyce krajoznawczej. Chcemy przekazać im interesujące informacje o życiu w Austrii.

wydarzeniach, np. świętach narodowych, rocznicach (takich jak np. 150. rocznica urodzin Gustawa Klimta przypadająca w 2012 r.), opracowujemy pod kątem dydaktycznym austriackie programy telewizyjne lub artykuły prasowe przeznaczone dla kursantów bardziej zaawansowanych.

Kolejnym narzędziem naszej codziennej pracy jest *Österreich Portal* – portal o tematyce krajoznawczej. Zawiera on wiele materiałów do nauki języka oraz informacji o kulturze i życiu codziennym w Austrii. Obecnie składa się z 26 pakietów o przeróżnej tematyce, takiej jak: literatura austriacka, czas powojenny, wirtualny spacer po Klagenfurcie, targi w krajach DACH, ogród zoologiczny Schönbrunn, festiwal w Salzburgu, Gustaw Klimt, Joseph Haydn, Wolfgang Amadeus Mozart, Sigmund Freud. Nasi kursanci często korzystają z portalu samodzielnie w domu. W ten sposób mogą wedle uznania zaznajomić się z każdym z pakietów i wybrać interesujące ich zadania. Dzięki portalowi poznają różne oblicza Austrii.

Poza nauką w Instytucie można również miło spędzić czas. Dzięki współpracy z Austriackim Forum Kultury ([www.austria.org.pl](http://www.austria.org.pl)) nasi kursanci otrzymują zaproszenia na wszystkie wydarzenia kulturalne oferowane przez tę instytucję. Są to wieczory filmowe, prelekcje i seminaria, wystawy, koncerty i wiele innych imprez.

Najatrakcyjniejszą formą promocji języka niemieckiego i Austrii są konkursy organizowane przez centralę Instytutu w Wiedniu dla kursantów wszystkich instytutów bądź przez Instytut w Warszawie. Kursanci mogą zmierzyć się

z różnymi zadaniami, np. nakręcenie spotu reklamowego Instytutu bądź też wyklejenie okien Instytutu karteczkami notesowymi Post-it z motywem austriackim. Nagrodami w konkursach są różne wyjazdy, np. na czterotygodniowe obozy językowe do Austrii bądź też weekendowe pobyty w hotelach. Większość kursantów uczestniczących w tych obozach przechodzi po powrocie z nich na kursy na wyższym stopniu zaawansowania. To doskonała motywacja do dalszej nauki oraz udziału w kolejnych konkursach, w których walka o główną nagrodę staje się z roku na rok coraz bardziej zacięta. Kto raz spędził wakacje w Austrii dzięki konkursowi zorganizowanemu przez Instytut, nie może ich już sobie wyobrazić bez pobytu tam.

Co roku organizujemy dla uczniów gimnazjów i liceów *Wtorki po austriacku*. Specjalnie dla nich przygotowujemy zajęcia o tematyce krajoznawczej. Chcemy przekazać im interesujące informacje o życiu w Austrii, o tym, jak spędzają wolny czas ich austriaccy rówieśnicy, co jedzą, gdzie wyjeżdżają na wakacje. Projekt ten cieszy się ogromnym zainteresowaniem.

Inną ciekawą formą aktywizacji młodzieży jest *Projektwoche*, prowadzony we współpracy z Instytutem Germanistyki Uniwersytetu Wiedeńskiego. Uczniowie danej szkoły przez cały tydzień biorą udział w zajęciach przygotowywanych przez studentów studiów magisterskich kierunku niemiecki jako język obcy oraz naszych lektorów w Instytucie. Lekcje prowadzone są tylko w języku niemieckim – dla wielu uczniów to spore zaskoczenie. Ta forma zajęć umożliwia im codzienne obcowanie z językiem, a to najlepsza forma nauki. Za każdym razem opracowujemy nowy program zajęć oraz ciekawe zadania dotyczące poruszanych tematów. Szkoły, które chciałyby wziąć udział w projekcie, prosimy o kontakt z sekretariatem.

Nasz Instytut to niezwykle miejsce, do którego z chęcią się powraca po wakacjach czy też po dłuższej przerwie, nie tylko żeby powtórzyć sobie niemiecki, lecz także by miło spędzić wolny czas. A program kursów mamy tak urozmaicony, że można z uśmiechem stwierdzić, że brakuje w nim jeszcze tylko kursu walca wiedeńskiego.

### Katarzyna Rączka

Lektor języka niemieckiego w Instytucie Austriackim. Prowadzi kursy dla dzieci, młodzieży i dorosłych oraz ... *sprint*, egzaminator ÖSD.